

# 報公漢大

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號一第卷三十三第紙聞新) Thursday 9 September 1971 (Vol. 33 No. 117 Page 1)

### 表目價費報

郵寄每月二元七角五分
零售每份一毛五分
全年三十三元
半年十六元五角
季八元二角五分
半年七元五角
季三元七角五分



忠誠救國  
義勇除奸

### 傳日本將反對美國提出各項條件

【東京九日電】據此間權威消息，日本將對美國提出的各項條件，表示反對。據悉，日本方面認為，美國提出的條件，過於苛刻，且缺乏彈性。日本方面表示，將根據自身利益，對美國提出的條件進行評估。如果條件過於苛刻，日本將表示反對。目前，日美兩國正就相關問題進行磋商，預計將在近期內達成協議。

### 美堅持增徵入口稅

【華盛頓九日電】美國政府堅持增徵入口稅，以抵禦外國貨的競爭。美國政府表示，增徵入口稅將有助於保護國內產業，並提高競爭力。然而，這一舉措也引發了國際社會的廣泛關注。一些國家認為，增徵入口稅將對全球貿易產生負面影響。目前，美國政府正與相關國家進行溝通，以尋求共識。

## 美不展延凍結工資物價限期

## 工資物價限期

【華盛頓九日電】美國總統尼克森今日宣佈，將不展延凍結工資物價的限期。尼克森表示，凍結工資物價的舉措，是為了穩定物價，減輕民眾的負擔。然而，由於物價持續上漲，政府決定不再展延凍結限期。這一決定引發了廣泛的爭議。一些經濟學家認為，凍結工資物價將對經濟產生負面影響。目前，政府正密切關注物價走勢，並準備採取進一步措施。

### 訪加國考察農業

【奧太華九日電】蘇聯代表團今日抵達加拿大，考察農業。代表團成員包括蘇聯農業部長及多位專家。考察期間，代表團將參觀加拿大的農業生產情況，並與當地官員進行交流。此次考察旨在加強蘇聯與加拿大在農業領域的合作，並學習加拿大的先進農業技術。

### 中美電報恢復通訊

【紐約九日電】中美兩國電報通訊今日恢復。據悉，中美兩國政府已就恢復電報通訊達成協議。這一舉措將有助於加強兩國之間的溝通與合作。目前，雙方正就具體細節進行磋商，預計將在近期內完成相關工作。

### 非洲地區十八萬餘人

【約翰內斯堡九日電】據此間消息，非洲地區目前已有十八萬餘人。這一數據反映了非洲地區的人口增長情況。由於人口增長迅速，非洲地區面臨著嚴重的資源短缺和環境壓力。政府正採取措施，以應對人口增長帶來的挑戰。目前，非洲地區的發展形勢依然嚴峻，需要國際社會的共同努力。

### 美國移民局下令逐

【紐約九日電】美國移民局今日下令逐出部分非法移民。移民局表示，這些非法移民違反了相關法律，必須離開美國。這一舉措引發了廣泛的爭議。一些人權組織認為，逐出非法移民將對其生活產生嚴重影響。目前，移民局正與相關部門進行溝通，以尋求妥善的解決方案。

### 愛爾蘭軍領袖離境

【倫敦九日電】愛爾蘭軍領袖今日離境。據悉，該領袖在愛爾蘭期間，曾與當地官員進行會談。離境後，該領袖將前往他國。這一舉措引發了廣泛的關注。一些分析人士認為，該領袖的離境將對愛爾蘭局勢產生影響。目前，愛爾蘭政府正密切關注局勢發展。

### 北蘭暴亂益形嚴重

【倫敦九日電】北蘭暴亂益形嚴重，當局已採取嚴厲措施。據悉，暴亂已導致多人受傷，財產損失嚴重。當局表示，將採取一切必要措施，以恢復秩序。目前，北蘭地區的局勢依然緊張，需要加強警備。

### 日蘇加緊進行合作

【東京九日電】日蘇兩國加緊進行合作，共同開發西伯利亞。據悉，日蘇兩國已簽署相關協議，將在西伯利亞地區進行資源開發。這一舉措將有助於加強日蘇兩國的合作，並促進該地區的經濟發展。目前，雙方正積極推進相關工作。

### 北京簽約軍援北韓

【北京九日電】中國政府今日宣佈，將向北韓提供軍事援助。據悉，援助包括武器、彈藥及軍事顧問等。這一舉措引發了國際社會的廣泛關注。一些國家認為，中國向北韓提供軍事援助將對地區安全產生影響。目前，中國政府正強調，援助是為了維護地區和平與穩定。

### 蘇政要分訪各國領袖對付中美修好問題

【莫斯科九日電】蘇聯政府今日宣佈，將派政要分訪各國領袖，以解決中美修好問題。據悉，蘇聯政府將派出一系列高層官員，分別訪問美國、中國及其他相關國家。蘇聯政府表示，將致力於解決中美問題，並促進國際和平與穩定。目前，蘇聯政府正積極籌備相關行程。

### 蘇報大肆抨擊中共

【莫斯科九日電】蘇聯報紙今日大肆抨擊中國共產黨。據悉，報紙文章指責中國共產黨破壞國際和平，並對中國政府提出嚴厲批評。這一舉措引發了國際社會的廣泛關注。一些分析人士認為，蘇聯報紙的抨擊將對中蘇關係產生負面影響。目前，中國政府正強調，蘇聯報紙的抨擊是無稽之談。

### 埃及實施新憲法

【開羅九日電】埃及政府今日宣佈，將實施新憲法。據悉，新憲法將加強總統權力，並對政府架構進行調整。這一舉措引發了廣泛的爭議。一些反對黨人士認為，新憲法將削弱民主。目前，埃及政府正積極宣傳新憲法的優點，並呼籲民眾支持。

### 南越副總統阮國基

【西貢九日電】南越副總統阮國基今日宣佈，將辭職。據悉，阮國基在任期間，曾為南越的穩定做出貢獻。辭職後，阮國基將前往他國。這一舉措引發了廣泛的關注。一些分析人士認為，阮國基的辭職將對南越政局產生影響。目前，南越政府正就繼任人選進行磋商。

### 將另安排總統大選

【西貢九日電】南越政府今日宣佈，將另安排總統大選。據悉，政府將重新安排大選時間，以確保選舉的公平與公正。這一舉措引發了廣泛的爭議。一些反對黨人士認為，政府將利用這一舉措來操縱選舉。目前，政府正強調，大選將嚴格按照法律進行。

### 案禍車口五家全

【紐約九日電】全五家車禍案今日宣判。據悉，法院已對五家車禍案作出判決，部分被告被判處有罪。這一舉措引發了廣泛的關注。一些受害者家屬表示，對判決結果感到滿意。目前，法院正就相關細節進行說明。

### 加第一位印第安人

【渥太華九日電】加拿大第一位印第安人今日宣佈，將參加國會議員選舉。據悉，該印第安人將代表其所在黨派參選。這一舉措引發了廣泛的關注。一些分析人士認為，印第安人的參選將對加拿大政治產生影響。目前，該印第安人正積極準備競選活動。

### 國會上議員昨逝世

【渥太華九日電】加拿大國會議員昨日逝世。據悉，該議員在任期間，曾為國家做出貢獻。逝世後，將舉行國葬。這一舉措引發了廣泛的哀悼。目前，加拿大政府正就相關事宜進行安排。

### 結婚宴會食物中毒

【多倫多九日電】一場結婚宴會發生食物中毒事件。據悉，宴會上有數十人食用了某種食物後，出現了中毒症狀。目前，受害者正在醫院接受治療。警方已介入調查，以確定中毒原因。目前，警方正對相關餐廳進行檢查。

### 展覽會五萬元華屋

【多倫多九日電】一項展覽會籌得五萬元，將用於興建華屋。據悉，該展覽會吸引了大量民眾參加，並籌得了豐厚的善款。籌得的善款將全部用於興建華屋，以改善華人的居住環境。目前，華屋的興建工作正積極推進中。

### 警欲勸服自殺男子

【多倫多九日電】警方今日試圖勸服一名有自殺傾向的男子。據悉，該男子因生活壓力巨大，產生了自殺念頭。警方已派員前往其住所，並試圖與他進行溝通。目前，警方正努力讓該男子冷靜下來，並尋求專業幫助。

### 週末及勞工節假期

【多倫多九日電】週末及勞工節假期，交通死亡打破紀錄。據悉，在假期期間，發生了多起交通事故，導致多人死亡。這一情況引發了廣泛的關注。警方呼籲駕駛者遵守交通規則，並謹慎駕駛。目前，警方正對相關事故進行調查。

### 工人誤被兩匪綁架

【多倫多九日電】一名工人誤被兩名匪徒綁架。據悉，該工人正在前往工作的途中，被兩名匪徒攔截並綁架。匪徒要求該工人交出財物，否則將傷害其生命。目前，警方已展開調查，並呼籲該工人的家人與警方聯繫。目前，警方正全力尋找該工人。

### 案禍車口五家全

【多倫多九日電】全五家車禍案今日宣判。據悉，法院已對五家車禍案作出判決，部分被告被判處有罪。這一舉措引發了廣泛的關注。一些受害者家屬表示，對判決結果感到滿意。目前，法院正就相關細節進行說明。

### 加第一位印第安人

【渥太華九日電】加拿大第一位印第安人今日宣佈，將參加國會議員選舉。據悉，該印第安人將代表其所在黨派參選。這一舉措引發了廣泛的關注。一些分析人士認為，印第安人的參選將對加拿大政治產生影響。目前，該印第安人正積極準備競選活動。

### 國會上議員昨逝世

【渥太華九日電】加拿大國會議員昨日逝世。據悉，該議員在任期間，曾為國家做出貢獻。逝世後，將舉行國葬。這一舉措引發了廣泛的哀悼。目前，加拿大政府正就相關事宜進行安排。

### 結婚宴會食物中毒

【多倫多九日電】一場結婚宴會發生食物中毒事件。據悉，宴會上有數十人食用了某種食物後，出現了中毒症狀。目前，受害者正在醫院接受治療。警方已介入調查，以確定中毒原因。目前，警方正對相關餐廳進行檢查。

### 展覽會五萬元華屋

【多倫多九日電】一項展覽會籌得五萬元，將用於興建華屋。據悉，該展覽會吸引了大量民眾參加，並籌得了豐厚的善款。籌得的善款將全部用於興建華屋，以改善華人的居住環境。目前，華屋的興建工作正積極推進中。

### 警欲勸服自殺男子

【多倫多九日電】警方今日試圖勸服一名有自殺傾向的男子。據悉，該男子因生活壓力巨大，產生了自殺念頭。警方已派員前往其住所，並試圖與他進行溝通。目前，警方正努力讓該男子冷靜下來，並尋求專業幫助。



在香港最東端的鶴咀，有一個風力對建築物影響測驗中心，與風語治距的

在香港最前端的鵝頸，有一個風力對建築物影響測驗中心，飄風霜泊亞的風力對工作人員的工作頗有貢獻，十二個國家均期待香港研究所得的報告。

香港樓宇繼續向高空發展，劃則師和建築師每在計算應付風暴和颶風的問題，極費腦筋，不過，相信在短期內可獲得適當的幫助了，因為香港大學土木工程系教授謝泰基主持的一個「風力對建築物影響測驗中心」，正展開營繕及工程界各國進行研究所得之結果，將因四大東電報局與建人造橋地面通訊站，因此只好搬到鵝頸，整個計劃耗費四百萬元以上。

咀，現時已興建了一間特殊設計的樓宇作爲試驗，該樓宇高十一層，高約一百呎，闊六十呎，長三十呎，全部以鋼鐵爲支架，樓面樓底是用水泥鋼根建成，但四壁則是玻璃牆壁，分爲四個主要部份，裝配着各種複雜儀器，以測量風力及樓宇在風力吹襲時搖擺的情形爲特性，全部錄得的資料，將由電腦加以處理分析，再經專家研究，以便編定一部資料集確定最新樓宇設計的規格。

總咀原有四座鋼鐵建成的高塔，建在港島最東端，而臨着中國海的鵝咀，現時已興建了一間特殊設計的樓宇作爲試驗，該樓宇高十一層，高約一百呎，闊六十呎，長三十呎，全部以鋼鐵爲支架，樓面樓底是用水泥鋼根建成，但四壁則是玻璃牆壁，分爲四個主要部份，裝配着各種複雜儀器，以測量風力及樓宇在風力吹襲時搖擺的情形爲特性，全部錄得的資料，將由電腦加以處理分析，再經專家研究，以便編定一部資料集確定最新樓宇設計的規格。

塞基教授表示單是建築物利用最新式儀器，經已耗費二萬萬元，其中二千四百個測號，另一個特別設計電子光學分析器，能夠測量出一百五十份之英吋中的樓宇受風影響的移動，百尺之內亦能準確地探測得到。

港島地產界人士表示，三座新樓宇，位落南商出資五十萬元，而其他香港外國商行則捐出五十萬元，還有一百萬元現希望能夠從海外各國籌措。

政府及英國大企業亦捐贈一百萬元，一位港商出資五十萬元，而香港外國商行則捐出五十萬元，還有一百萬元現希望能夠從海外各國籌措。

在數十層樓宇之前約七十碼的地方，高塔各高一百七十五呎，亦屬特別設計，裝有紀錄風的動向和建築物反應的儀器，使研究人員能從獲得的資料中，徹底瞭解風的速度對樓宇設計的影響力。特別是大風暴侵襲時高樓大廈所受的影響。

麥基教授表示，此項研究力是一九六一年香港所舉行的一次研究有關風害的資料。

在風暴過後才發生這類惡劣風暴的高樓大廈的物件，但麥基教授認為建築商應於保守和耗費太多的金錢，單是抵抗風暴，是不值得的，他相信其研究最少要替建築界每年節省八百萬元。

日昨之颶風喬治亞，是研究的最佳對象，原來該研究中心，最歡迎時猛烈的風暴，因為只有如此才能獲得準確的資料呢！

英倫帝國擴大柏架教授，和愛丁堡大學教授馬素，均認為世界沒有更好的地方，如香港的環境，從事研究這項工作，故其目前香港乃在這方面的研究居領導地位。目前最少有十二個國家，正期待這項研究的報告，以及經常來函查詢這項情形。原因是中國絕少地方能有學在同時，時間上又較整個地區。

例如美國便具有觀察而積值半哩的學，以致常常自費了研究的時間。初時研究場地本來屬於黃城角的，當時研究場地本來屬於黃城角的，

去美登台無金可掘  
兩班前往另有原因

在香港，我們找不到新出路。明知道走埠今非昔比，也不妨走走。還有許多到了美國的錢人，到了那裡之後，好像生財，不再可取了！則則並非那些人在美撈得風生水起，而是他們在那裡騎牛搗糞，等候機會，如果香港有可為，便立即回港，要不在美國做些工作，最普遍的受僱於餐館中，因為美國生活程度甚高，一天不能沒有工作，

(八九)

很多小兒在熟睡之後，會因


「俗稱『咬牙齒』，磨時軋軋有聲，做父母的聽到了心驚肉跳，但是小孩自己是不知道的。」

磨牙的病因，一種是腸胃不消化，一種是腹部有虫積，還有一種是白天玩得厲害，影響到神經控制失常。

有一家未滿的家庭，父母兩人都是高級知識份子，生了五個小孩，都很健康活潑，只有最小的一個六歲女孩，大

母親總是不肯進食適量的東西，特地用一個婢女，陪伴她遊戲玩耍，到進食時由婢女來引導她吃一些東西，因為這種勤華的工作，實在使她的母親大頭痛了。

年齡來說，這些東西，是遠遠不夠的。



石香海：我們找不到新出路。

到了美國，到了那裏之後，生了根，不再可拔了！戲劇並非那在美撈得風生水起，而是他們在那牛棚裏，等候機會，如果香港有可立即可回港，要不便在美國找些最普遍的受僱於餐館中，因為生活程度甚高，一天不能沒有工作。

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學  
視光系博士

辦事處：喜士定街東二百五十三號  
Anthony Lee, O. D. 233 E Hastings St.

電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六  
上午九時至下午五時半

**威發實業有限公司**  
Wakefield Associates Realtors Ltd.

**何仲生**  
Johnson C. S. Ho

地址: 2123 Kingsway, Vancouver, B. C.  
185 E. Pender St. Van. 4, B. C.  
電話: Office 437-1107, 688-9848  
Residence 325-3965

▲ 二十四街東近緬街一廳三房土庫一廳一房兩廁  
交通方便有人入息，廉價出賣，抵買。

▲ 威廉街近田打梳街不列坦尼中學後面舊屋一間  
樓上一廳三房，土庫完成兩房一廁出入方便則  
價式萬三千元。

▲ 二埠最旺大馬哥倫比亞街，重新裝修地舖一間  
每日平均生意壹百五十元左右，經營六年，生  
意穩定，店主離埠，廉價出賣，機會莫失。  
請打電路通知。

▲ 香港南洋現有現職員房舖及生意，如有意出賣  
請打電路通知。

▲ 本公司專門建築各型新屋，價格由三萬二千元  
起至三萬九千元。

▲ 倘有菜餚咖啡館柏文商業樓宇等歡迎詢問。

**CANADA TRUST**

**湯天豪**

**專買賣工  
商業樓宇  
生意房屋  
公寓大廈  
投資地皮  
實業貸款  
收租管理**

901 W. Pender St., Vancouver, B. C.  
TEL. 685-8211, 住宅325-0527

**HOWE TOWN**

北溫街角殷而業樓，開價十一萬元。  
收租，樓上寫字樓，租客付地稅和所有費用，年淨收益約一萬七千元，有實分錢投資。

416號街，好商業樓，四間舖有批約，開價十四萬五千元。

440組屋，三層柏文，式年新，有升降機，地下停車場，近商場沙灘，風景優美。因合夥不和，願業主退伙，大士多店連實業，開價有幾百間屋和將來可做到三十萬，僅開價十二萬元，抵買。

西區靚屋三睡房兩廁，地寬五十二尺土庫全部裝好，二套廁所，近大學商場，銀期充綽業主遷移。請電話詢問。 倘有大批新盤，不能盡錄。











香港  
第四一〇一—中道后皇

關於銀業事務

務部，專爲僑胞

竭誠服務僑胞，  
港九均設有分行，  
歡迎函詢妥辦。

香港  
皇后大道中一一〇五一一四號

**精製腊味** **批發全球** **價目印備** **圖案即奉**  
**腊味專家**  
 8. Vancouver 4, B. C.  
 亞細亞 電話 584-53214  
**電力工程, 電器, 承接大小**  
**音機及各種電**  
**廠傳真機, 呔**  
**維修及修理名**  
**WING WING JO., LTD.**  
 450-460 Hastings St., E.  
 Vancouver 4, B. C.  
 電話 254-7241 式五四一七式四四

竭誠服務僑胞，  
 港九均設有分行，  
 歡迎函詢妥辦。  
 香港  
 一九五〇年十一月十四日



### 姐小領白

克萊在信中說，半年前，他在一次週末與同學登山探險時遇了意外——從百仞斷崖上跌下來，兩條腿折了，山同伴送他入醫院急救。

在醫院住了幾個月，斷骨接合了，但左腿未能完全復元，至今走起來也一跛一跛的。

但他也有很大的收穫——一個當地的華僑少女，是醫院的看護小姐，由於悉心照顧他，使他身心愉快而早日康復，他們墜入了情海。

那些照片就是他和女友拍攝的，那少女嬌小俏麗，她依偎在他懷裡，在克萊的懷裡，無限喜悅和滿足的樣子，麗莎心頭泛起了股異樣的感覺——滿不是味道的感覺。

她終於氣餒了，她自我抑抑地笑着，那是想不久以前，害著的小克萊，來會在信中隱隱約約地向她吐露心聲，她與克萊相識的暗戀者已呢！

現在看來，可笑的不是克萊，而是她自己，因為「自作多情」的人正是她！

連最後的一點希冀也變成泡影了，他越發任性，如果以往所作所為就是墮落，

(明報)

**家酒壽祿福**  
Ming's 147 E. Pender St.,  
Tel. 683-4722 682-9957

**舖花蓮月**  
Lisa Florists  
6570 Victoria Dr.,  
Vancouver 16 B. C.  
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

**快捷相宜修理水電**  
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命  
本號并有自己修理全部器具，請到  
3212 Main St. 或 1447 Commercial Dr.  
陳列室參觀：Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

裝修革新  
富麗堂皇  
地方寬敞  
筵開四十  
大小筵席  
喜慶聚會  
社團聚餐  
無任歡迎

月蓮花舖  
常備過年生花  
接連結婚花球  
特款花籃花圈  
各種花牌花圈  
價錢平廉花高  
為僑胞方便起見  
特設代運處  
凡打街東一號  
芸生

### 榮卓公司

電話：式五四：七六九六  
承接內外  
裝修油漆  
土庫間格  
新建重修  
免費估價  
大小工程  
壹律歡迎

### GILL'S T.V.

2405 Franklin St.,  
電話 255-8593  
專修電器  
黑白電視機  
價廉相宜  
工作  
華僑特等優待  
黃民

### 司公(榮亞)運搬安聯

電話 876-3014  
●專營搬屋  
●清理廢物  
●代客起貨  
●接車行李

### 館儀賓黨市暗

ARMSTRONG & CO.  
104 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.  
本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到  
遠近聞名  
華友光顧極表歡迎  
如有接洽  
請向李榮  
特聘華人經理李榮榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

### 司公行和利

Chung Wo Hong Co.  
Phone: 683-5612  
231 Powell St. Vancouver 4 B. C.

### 家專灸針

**德明醫中**  
樓二號三七三街東士吉  
373 E. Hastings St.  
電話 684-0652  
偏正頭痛  
風濕走痛  
四肢麻痺  
半身不遂  
鼻痔瘡痛  
耳痛耳鳴  
牙痛牙疳  
大頭疔症  
婦科經帶  
解一切疾

### 德深公司

1-2-3 BEAN-SPRINTS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B. C.  
電話：681-8614  
遠近交易  
親鮮芽菜  
便捷妥當

### 雲坤中國藥行

片打街壹百五十四號  
CHONG KWO YOK HONG  
154 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.

### 鹿尾肥補丸

鹿尾肥補丸，每盒五十元，合五百粒。此丸能補血、強精、壯陽、益氣、健胃、安神、明目、清心、潤肺、化痰、止咳、平喘、通便、利尿、消腫、止痛、祛風、除濕、活血、通絡、開竅、醒腦、益智、健體、延年益壽。凡患虛弱、貧血、失眠、健忘、頭暈、目眩、心悸、怔忡、腰酸、背痛、四肢無力、精神不振、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、夜尿過多、遺精、早洩、陽痿、不舉、不育、不孕、月經不調、赤白帶下、產後虛弱、病後體虛、老人體弱、小兒疳積、一切虛損之症，服之無不神效。

### 新到

正海狗鞭  
北京蜂王精  
甜尿健腦素  
榮孫龍丸  
太和腎虧丸  
總代理萬里望花生

### 如何得到你所需的東西？

一座新屋？ 一座彩色電視？  
一間流動房子？ 一個旅遊假期？  
或其他！  
請到  
加拿大第一銀行  
**滿地可銀行**  
商量壹個借款辦法  
我們的借款手續  
快捷簡單利息廉宜  
每一項借款申請我們都儘量給予考慮  
**滿地可銀行**  
華埠分行  
片打街東178號 電話：684-1357  
經理：馬國材  
Manager T. Mah  
**Bank of Montreal**  
The First Canadian Bank

### 行發貨雜生萬廣

230 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE 435-3034  
**香港培世堂出品**  
總代理  
治失眠睡寶丸  
補氣血虛寶丸  
治腸胃寶寶丸  
治盜汗汗寶丸

### 司公業實打片

嘉租收代 攝按屋房 買賣業實 機務各 理代資本  
**Pender Realty & Insurance**  
— Agencies Ltd. —  
156 E. PENDER ST., SU 2-1851  
Vancouver, B. C.  
電話：FA 5-1844 黃雲輝 325-7450 梁武武 325-3757  
▲本號代客入火險、房屋、汽車、傢俱等各項保險  
▲代客公證、遺囑、合約、契據、遺失、聲明、公證人、梁武武  
▲本號代客入火險、房屋、汽車、傢俱等各項保險  
▲代客公證、遺囑、合約、契據、遺失、聲明、公證人、梁武武

### 商業樓宇 各種燕梳

▲近市中心及山景商業地段，合於發展十四年新地庫，四十四層，主層式房九千九百九十九元。  
▲十式街東大舖面，商業地段，合於發展十四年新地庫，主層式房九千九百九十九元。  
▲十式街東大舖面，商業地段，合於發展十四年新地庫，主層式房九千九百九十九元。  
▲十式街東大舖面，商業地段，合於發展十四年新地庫，主層式房九千九百九十九元。

### 金城鷄鴨公司

G Mart Poultry Co.  
437 Gore Ave., Vancouver B. C.  
Phone 682-2868  
本公司自置鷄鴨園，口  
與宰殺，每日均有  
新鮮鷄鴨，自養常  
備肥嫩鴨，鮮乳豬，  
新鮮肥嫩雞，鮮雞  
腿，園口鮮蛋，雞  
，凍肉，歡迎。  
零沽批發  
壹律歡迎

### FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.,  
VANCOUVER 9, B. C.  
Phone 872-5545  
本號專門油漆  
車身，用焗爐  
烘乾，并有各  
項機件供應，并  
快捷妥當，并  
專修修理，保  
險及回手續，保  
免費估價。  
經理人：黃炳超

### 東方花舖

**Oriental Florists**  
251 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel. 681-3448 681-3449  
電話：266-5159  
本號專營  
四季時花  
盆花時花  
花牌花籃  
大小喜慶  
結婚花球  
各種名花  
各種花圈  
工紙花圈  
工紙花圈  
工紙花圈

### 室茶園雅

號十七百二街路跑址地  
電話：六八八·六五二  
精製  
中西點心  
龍鳳喜飽  
賀壽桃飽  
宴會茶點  
中秋月餅  
特設隨意小菜

### 廠麵華南

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.  
136 Powell St. Vancouver 4, B. C.  
PHONE: 683 0733  
各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光麵  
均極歡迎

### 司公運搬安平

P. O. TRANSFER  
293 E. Georgia St.,  
Vancouver 4, B. C.  
電話：687-1044  
代辦碼頭寄行李貨物手  
續，住屋傢俱，大小鋼琴  
棧房貯物，均有保險，保  
工作週到，價錢克己。  
夜間電話 674-7072  
司理人林詩安

### 黃炳超會計事務所

RING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
電話：682-7561 682-7562  
專辦  
入息稅項  
月結年結  
會計事務  
兼協助  
物業管理

### 英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
地址：溫哥華，五三三三號，東門街  
電話：五三三三號

### 華仁蛋糕

中秋月餅  
地址：哥倫比亞街六九號  
電話：六八八·八〇一七

### 翠玉

JADE PALACE  
232 E. PENDER ST.  
TEL 684-3525  
有香港名師  
特別小茶  
南北美點  
僑胞服務  
享口福  
打牙祭







